

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界少年文学精选

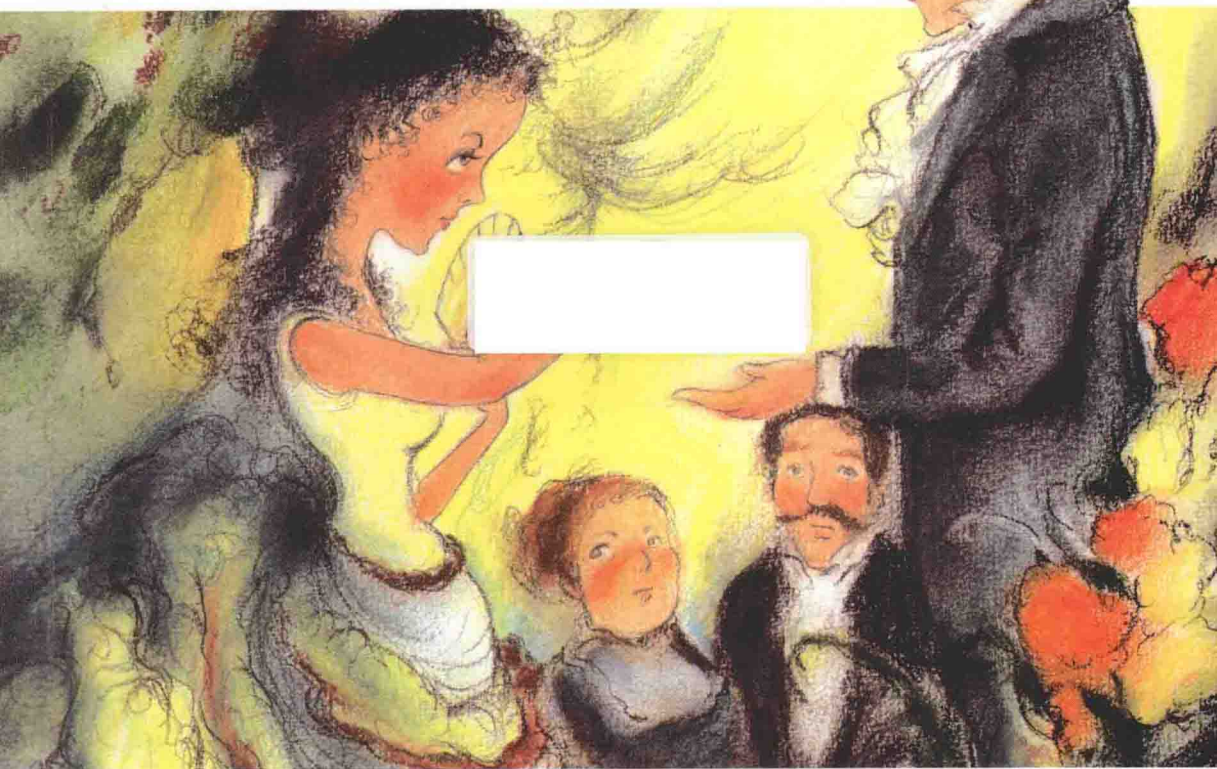
茶花女

名家导读本

[法] 小仲马 原著 李亚梓 改写



畅销二十年的经典版本
十几位儿童文学名家的精心解读
国内优秀学生的读后感悟



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

• 世界少年文学精选 •



• 名家导读本 •

茶花女

[法] 小仲马 原著
李亚梓 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

茶花女 / (法) 小仲马 (Dumas, A.) 原著 ; 李亚梓
改写. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界少年文学精选 : 名家导读本)

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3874 - 8

I. ①茶… II. ①小… ②李… III. ①长篇小说—法
国—近代—缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第321283号

世界少年文学精选 名家导读本

茶花女

CHAHUANÜ

[法] 小仲马 原著

李亚梓 改写

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址 : [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

三河市嘉科万达彩色印刷有限公司印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 120千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3874 - 8

定价:18.80元

质量监督电话: 010 - 58572393

本书阅读指导委员会专家

(按姓氏音序排列)

- 安武林 著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 曹文轩 教授、著名儿童文学作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任
- 樊发稼 著名儿童文学作家、评论家、诗人
- 金 波 教授、著名儿童文学作家、诗人
- 李学斌 著名儿童文学作家、评论家
- 刘绪源 著名儿童文学作家、评论家、学者
- 彭 懿 著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家
- 孙卫卫 著名儿童文学作家、书话家
- 谭旭东 著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 汤素兰 教授、著名儿童文学作家、湖南省作协副主席
- 吴 岩 教授、著名科幻作家、科幻理论家
- 谢倩霓 著名儿童文学作家、《少年文艺》执行主编
- 星 河 著名儿童文学作家、科幻作家
- 张之路 著名儿童文学作家、剧作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任



一本好书，就是一轮太阳

曹文轩

世界上的经典作品，都是沉甸甸的，它们是经过岁月磨砺而沉淀下来的作品，是经过时间检验而存留下来的作品。大浪淘沙，江水滔滔，留下来的就是闪闪发光的金子。当我们面对这个世界的书山书海，当我们走进眼花缭乱而又令人喘不过气来的书店的时候，我们会有一点迷茫，会有一点忧伤。我们也许会有一点点惊讶：这个世界的书真是太多太多了。但当我们冷静下来的时候，另一个声音会告诉我们：这个世界的好书的确是太少太少了。

任何一个没有阅读经验的人，都不会懂得多与少的辩证关系。任何一个没有鉴赏能力的人，都不会懂得该如何去选择最好的书。但一个基本的常识会帮助我们按图索骥，去寻找我们所需要的和最好的书籍，那就是去阅读经典。这是最可靠的最实用的阅读经验。而经验，则是一代一代人智慧和心血的结晶。这些质地高贵的经典，传承的就是我们人类宝贵的经验。

一个好的阅读习惯，会让人终身受益。但我们必须承认读书人与不读书人就是不一样，这从气质上便可看出。读书人的气质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而且也能让人长精神。一个人活在这个世界上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

读书是我们生命中不可或缺的令人心旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们安宁。我们在与书的对话中释放了学习压力、生活压力所带来的忧郁与苦闷。书成了我们的良师益友，成了可以与之窃窃私语的知音。在阅读中，我们获得了更多关于这个世界的精义、神髓与真谛。

一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前进的方向，也会让这个世界所有的秘密在我们面前一览无余地展开。

专家导读



真正的爱情往往能使人变得崇高。

小仲马是法国著名小说家大仲马当公务员时与一个女裁缝所生的私生子。受父亲影响，他也热爱文学创作，一样勤奋写作，成为十九世纪法国杰出的作家。和大仲马的作品侧重表现历史不同，小仲马的作品主要反映现实生活，他痛感当时法国资本主义社会的淫靡腐败，立志通过文学改变社会现实。作品通过对丑陋畸形的现实生活的真切揭示，批判资产阶级社会道德，是其文学创作的中心内容。

1848年小仲马的小说《茶花女》问世，据此改编的话剧一上演，立即轰动整个巴黎。小仲马从此专门从事话剧创作，其中比较有名的作品有《半上流社会》《金钱问题》《私生子》《放荡的父亲》《欧勃雷夫人的见解》《阿尔丰斯先生》《福朗西雍》等。这些作品大都以妇女、婚姻、家庭为题材，真实地反映出社会生活的一个侧面。他的作品富有生活气息，感情真切自然，语言通俗流畅。

小仲马的不朽之作长篇小说《茶花女》，通过描写一个出身贫苦、不幸堕入风尘的女性玛格丽特的恋爱悲剧，揭露了资产阶级道德的虚伪和罪恶。玛格丽特本是个农村姑娘，来到

《茶花女》这个爱情悲剧是作者发自内心的痛楚的呐喊。



巴黎谋生，不幸堕入风尘，开始卖笑生涯。由于她长得花容月貌，巴黎的贵族公子争相追逐，成了红极一时的“社交明星”；她酷爱茶花，随身装扮总少不了一束茶花，故人称“茶花女”。富家青年阿尔芒赤诚地爱她，激发了她对爱情生活的向往。玛格丽特身患肺结核，阿尔芒带她到乡下疗养，享受甜蜜生活。阿尔芒的父亲反对这门亲事，逼使玛格丽特离开阿尔芒，玛格丽特伤心欲绝。阿尔芒发现玛格丽特回到巴黎，又开始纸醉金迷的堕落生活。不明就里的阿尔芒展开了疯狂的报复，随时刺激玛格丽特。玛格丽特无法忍受，只得离开巴黎，复又病重住院……

这是一个感人至深的爱情故事，玛格丽特虽然堕入风尘，但她依然保持着一颗纯洁、高尚的心灵。她为了成全他人，甘愿牺牲自己，这种可歌可泣的牺牲精神让她的形象闪烁着一种圣洁的光辉。

樊发稼

著名儿童文学作家、评论家、诗人

人物点击



玛格丽特

一个出身贫苦的美丽少女，被诱骗到巴黎，成为风尘女子。虽然命运悲惨，但她依然保持心灵的纯洁。与阿尔芒相恋后，她义无反顾地抛弃豪华侈靡的生活，变卖自己所有的财产，和阿尔芒租住乡下的小屋，过着朴素无华的生活。但是他们的爱情遭到了阿尔芒父亲的反对，为了阿尔芒的前程，玛格丽特忍痛离开了他，重新回到巴黎过着奢靡的生活。阿尔芒不明真相，不停地折磨她、羞辱她。玛格丽特受到沉重打击，自此一病不起，在生命弥留之际，她一次次呼唤阿尔芒的名字，最后带着遗憾离开了人世……

阿尔芒

玛格丽特的恋人，出身中产阶级家庭。他善良真诚，用火热的爱情打动了玛格丽特，给了她一生中最美妙、最快乐的时光。但他嫉妒心强，冲动狭隘，对离开他的玛格丽特肆意报复，百般羞辱，让她的身心受到重创。



乔治·裘柏鲁

阿尔芒的父亲，他自私伪善，对妓女抱有偏见，认为她们都是没有感情和理智的赚钱机器。为了家族的荣誉，他迫使玛格丽特放弃爱情，让儿子回到自己身边。他是道貌岸然的资产阶级卫道士，也是玛格丽特悲剧的直接制造者。

裘拉第公爵

一个慈爱的父亲，女儿去世后，他把满腔父爱寄托在玛格丽特身上。他希望玛格丽特告别灯红酒绿的生活，愿望落空后，便对玛格丽特越来越冷淡。

CHAHUANÜ

茶花女

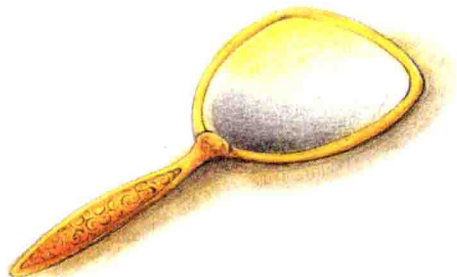
目录



第一章 裘拉第公爵	1
第二章 巴黎交际花	14
第三章 青年阿尔芒	26
第四章 深夜探访	39
第五章 鲜红的茶花	55
第六章 父女之情	71
第七章 开始新生活	86
第八章 幸福的真谛	99
第九章 威严的父亲	108
第十章 痛苦的分离	124
第十一章 白茶花谢了	136
读后感	149
阅读笔记	151



第一章



裘拉第公爵

“小姐，小姐，您快过去看看吧。”

玛格丽特的女仆娜妮一面喊着，一面慌慌张张地跑进玛格丽特的房间。

玛格丽特此时正在梳妆台前静静地梳理着自己乌黑的长发。在温泉旅馆经过一段时间的静养，玛格丽特今天感觉自己的病已经好了一大半了。她的气色也好转了许多，脸上开始微微地泛出一点红润了。

正在镜子前端详着自己的玛格丽特，不免被娜妮的惊慌吓了一跳。

“怎么了，娜妮？出了什么事？”玛格丽特从椅子上站了起来，说。

“小姐！裘拉第公爵请您赶快过去，蒂列丝小姐恐怕快不行了。”

娜妮说完，玛格丽特也紧张起来。她马上整理衣装朝隔壁裘拉第公爵所住的旅馆奔去……

“医生，我女儿的病真的没有治好的希望了？”

裘拉第公爵再一次拉住西诺瓦博士的手，抱着最后的一丝希望问道。

裘拉第公爵昔日黝黑浓密的头发如今已经花白，而且失去了光彩。他的双目已经塌陷下去，额上的皱纹更深了，显得非常苍老。看着自己深爱的女儿受尽疾病的折磨，公爵已经快要支撑不住了。

法国著名的巴涅尔温泉疗养旅馆，此时正是春光明媚、百花争艳的

好光景。但这温暖的阳光，蒂列丝小姐再也感受不到了。

整个卧室都被阴暗凄凉的气氛包围着。

公爵的爱女蒂列丝小姐虚弱地躺在病床上，在病痛中苦苦挣扎着。刚刚一阵剧烈的咳嗽，已经耗尽了她的力气，脸色像纸一样的苍白，瘦小的身躯被厚厚的白色羽绒被覆盖着，还一阵阵地发冷。

公爵这些天来夜夜守候在爱女身边，彻夜不眠地看顾着，几乎请遍了法国所有有名望的医生，可惜的是蒂列丝小姐的病不但丝毫不见起色，反而越发严重了。

“公爵，我已经尽我所能了，现在恐怕只能听天由命了。”西诺瓦博士眉头紧锁，无奈地摇了摇头。

裘拉第公爵听完差点晕过去。仆人立即把他扶住了，并搀扶着他坐到了椅子上休息。

公爵呆呆地坐了一会儿，然后绝望地跪在女儿的病床前，用手画着十字向上帝祷告：“上帝啊，救救我可怜的女儿蒂列丝吧，她可是我的全部啊。只要能让她好起来，哪怕付出我所有的家产，甚至我的生命，我都愿意去交换。”

此时，蒂列丝微微地睁开眼睛，用极其微弱的声音叫了一声：“爸爸。”

裘拉第公爵赶忙上前去，握住女儿的手说：“蒂列丝，我的宝贝女儿！你醒了？好一点儿没有？”

看着苍老焦虑的父亲，蒂列丝的眼中含着泪水。“爸爸，请您帮我



一个忙——”蒂列丝微笑着说。

“好，你快说吧，只要你能好起来，爸爸什么都答应你。”公爵用颤抖的声音说。

“爸爸，你真是太好了！请原谅女儿以后不能好好伺候您了。也没有什么过分的要求，我现在只是想见一见隔壁的那位玛格丽特小姐，请您帮我把她请来好吗？”

“好的，没问题。你等着，我马上叫人去请。”

公爵说着，就赶紧叫仆人去请玛格丽特了……

当玛格丽特赶到的时候，蒂列丝已经快不行了。

玛格丽特走到她床前，在床边坐下来，面带忧愁轻轻地呼唤着：“蒂列丝，蒂列丝，你要坚强啊，你一定要好起来，你忘了咱们的约定了吗？等你好了，我们一起回巴黎，姐姐还要带你去看戏呢，你不是很期待吗？”

蒂列丝再一次困难地睁开眼睛，用尽力气说：

“姐姐，我多想——多想和你一起去看戏啊，可是——可是，我可能不行了，姐姐，我要走了——有一件事拜托你——你能不能帮我照顾好爸爸……”

说完，蒂列丝再一次剧烈地咳嗽起来，大家又一次惊慌失措。西诺瓦博士一边帮她按摩胸口，一边按着蒂列丝的手腕在数脉搏。

蒂列丝终于止住了咳嗽，轻轻地闭上了眼睛。

许久，四周都没有一点声音，时间似乎都停滞了。直到西诺瓦博士说：“请公爵节哀吧！蒂列丝小姐已经去了。”

“蒂列丝小姐，蒂列丝小姐……”

屋子里所有的人此时都再也控制不住自己的悲伤，围在蒂列丝的身边一边喊着她的名字，一边哭了起来。

玛格丽特也在一旁啜泣着，把自己随身戴着的白色茶花放在蒂列丝的胸前，默默地祈祷蒂列丝妹妹的灵魂能在天堂得到安息。

依照蒂列丝小姐生前的嘱托，公爵把她安葬在她和玛格丽特常去散步的温泉旅馆外面的那条小路上。

对于蒂列丝来说，在温泉旅馆养病的这段日子是她十六年来最快乐



的时光。她是裘拉第公爵唯一的女儿，公爵夫人在生下这个女儿之后不久就死了。蒂列丝小姐在宽大的公馆里，被好多的仆人伺候着。虽然公爵把她当成掌上明珠，百般宠爱，但她却没有母亲和兄弟姐妹，一个人不免有些孤单。

她自小就体弱多病，这一年，忽然因为感冒伤风而得了肺病。

裘拉第公爵得知女儿得了这种顽固的病症，是多么担心和忧虑啊。因此，他请遍了法国的名医前来为爱女诊治，但是似乎都没有起到什么效果，女儿的病一天一天地加重了。

后来，公爵听说奥多·加龙县的巴涅尔温泉对这种病很有效，就赶忙带着蒂列丝来到了巴涅尔温泉养病，在温泉旅馆住了两年。蒂列丝来到温泉后，病情果真有了好转，脸色也一度好了起来，并且经常可以由女仆陪着去旅馆附近的林间小路上散散步。

蒂列丝就是在林间小路上散步的时候结识了同样来温泉养病的玛格丽特，这个经常穿着白色裙子、佩戴白色茶花的姐姐，不但容貌与蒂列丝十分相像，连得的肺病都是一样的呢。两人因为投缘，经常一起散步，一起聊天，成为无话不说的好姐妹。这样开心的日子让蒂列丝对生活充满了信心。

可是，终于等到山顶上的雪化了，春暖花开的时候，蒂列丝的病却再度严重了，再也无法到小路上找茶花姐姐散步了，整天只能躺在床上过日子，她那小小的身体忍受着病魔的百般折磨，如今她终于解脱了。

这天，公爵又来到女儿的墓前，他那双苍老的眼睛呆呆地望着墓碑，似乎在回忆着女儿的音容笑貌。失去了唯一的爱女，对一个年近七旬的老人来说是一个多么大的打击啊！

忽然间，有人将一束白色的茶花摆在了蒂列丝的墓碑前。公爵回过头，玛格丽特再一次出现在他的面前。

裘拉第公爵这次才认真端详了她：这女孩要比蒂列丝大两三年的样子，可是她那双玲珑剔透的黑黑的眼睛、浓密而修长的睫毛、挺直的鼻子和优雅的面庞，却和公爵的女儿蒂列丝长得极其相像，简直就如同一个人呢！

玛格丽特现在站在公爵面前，就好像蒂列丝复活了一般，公爵的眼中立刻焕发出了久违的神采。

“公爵，蒂列丝小姐已经去了，您一定要保重身体，不然她在天堂也不会安心的。”

玛格丽特那银铃般的声音，传到裘拉第公爵耳中，又让公爵吃了一惊，那简直和蒂列丝的声音一样悦耳。

只见她的朱唇微启，露出贝壳一般整齐的牙齿，长发波浪般卷曲着垂到肩上，美得令人眩晕。在巴黎的社交界里，裘拉第公爵也曾经见过不少被众人推崇的绝色美女，但是，像玛格丽特这样仙子般纯净的美人，他还是从未见过的。

玛格丽特那种高贵优雅的姿态，温柔甜美的声音，都让公爵非常赞赏。

“哦！玛格丽特小姐，真是谢谢你啊！你又来看蒂列丝了吗？蒂列丝的病，也让你费了不少心啊，她要是知道你过来看她，还送她这么美的茶花，说不定有多高兴呢。蒂列丝从小就失去了妈妈，身边的朋友也不多，她有多喜欢你啊，简直把你当成亲姐姐了。”公爵望着玛格丽特，神色慈爱地说。

“公爵，我是多么荣幸能遇到蒂列丝小姐这样温柔可人的女孩啊！我也很喜欢她，但是要当她的姐姐，我真是没有资格啊！我是和蒂列丝小姐患了同样的肺病又凑巧都住在温泉旅馆才有缘相识。要是在巴黎，我可是没有资格接近你们啊。唉，只可惜蒂列丝小姐现在已经不在了——”说着，眼泪又在玛格丽特的眼眶中打转了。

多么善解人意的女孩子啊，公爵这样想着，让玛格丽特坐下来，说：“玛格丽特小姐，能够遇到你，真是我和蒂列丝的福气啊！你知道吗？我看见你就像看见我的女儿蒂列丝又复活了一般。你们是多么相像啊！告

